

# 気象学者のためのロシア語入門 (III)

磯 野 謙 治

## 第4章 簡単な句と文章

〔I〕

- ① Япони́я и СССР. ① 日本とソ連<sup>(ソビエツト)</sup><sub>(社会主義共)</sub>  
和国同盟
- ② Вот дом. ② Here is the house
- ③ Дом там. ③ The house is there.
- ④ Дом там? ④ Is the house there?
- ⑤ Да, дом там. ⑤ Yes, the house is there.

〔単語〕 Япония 日本, й and, СССР ソ連 (Союз Советских Социалистических Республик の略), вот here, дом house, там there, да yes

〔文法〕 (1) ロシア語には英語の be 動詞に相当する быть があり, その現在形は есть (無変化) があることは前章に述べたが, こゝに示した様に一般に省かれる場合が多く, 特に強調するときのみ用いられる。

(2) ロシア語には冠詞がない。дом は a house, the house いずれの場合にも用いられる。

(3) ロシア語では疑問文でも語の順序を平叙文と同一にして, 抑揚だけで示される場合が多い。④

〔II〕

- ① Это кни́га. ① This is a book.
- ② Там перо́. ② There is a pen.
- ③ Я студéнт. ③ I am a student.
- ④ Он физик. ④ He is a physicist.
- ⑤ Земля́ и Солнце. ⑤ the Earth and the Sun.
- ⑥ Здесь мой брат. ⑥ Here is my brother.
- ⑦ Здесь моя́ мать. ⑦ Here is my mother.
- ⑧ Нау́ка и жизнь. ⑧ Science and life.
- ⑨ Вы мои́ учите́ль. ⑨ You are my teacher.
- ⑩ Где кни́га? ⑩ Where is the book?   
 Она там. It is there.

〔単語〕 Это this, кни́га(女) book, перо́(中) pen студéнт(男) student, физик(男) Physist, Земля́(女) earth, со́лнце(中) [со́нце] と発音する sun, брат(男) brother, мой my (男性), моя́ my(女性), жизнь(女) life, учите́ль(男) teacher, где where

〔文法〕 物主代名詞 мой my, твой your, наш our, ваш your はその次に来る名詞の性, 数によって次表の様に变化する。格变化については後に述べる。

男 性	女 性	中 性	複 数 (三性共通)
мой	моя́	моё	мои́
твой	твоя́	твоё	твои́
наш	на́ша	на́ше	на́ши
ваш	ва́ша	ва́ша	ва́ши
брат (brother)	кни́га (book)	сло́во (word)	кни́ги (book の複数)

なお (1) 既述の様に егó (his), еé (her), их (their) は無変化

(2) свой (自分の) は мой と同様の变化

〔III〕

- ① Что́ это́?\* ① What is this?  
Это кни́га. This is a book.  
\*(что は [што] と発音)
- ② Вы профе́ссор? ② Are you a professor?  
Нет, Я не профе́ссор, а студéнт. No, I am not a professor, but a student.
- ③ Хро́мох—метеороло́г, а Колмогоро́в— ③ フロモフは気象学者であるが, コルモゴロフは数学者である。  
матема́тик.

- |                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| ④ Здесь (есть) дом.     | ④ Here is a house.             |
| ⑤ Здесь был дом.        | ⑤ Here was a house.            |
| ⑥ Здесь была́ книга.    | ⑥ Here was a book.             |
| ⑦ Там было перо.        | ⑦ There was a pen.             |
| ⑧ Вчера они́ были там.  | ⑧ Yesterday they were there.   |
| ⑨ Завтра я буду́ дома.  | ⑨ Tomorrow I shall be at home. |
| ⑩ Завтра ты будешь там. | ⑩ Tomorrow you will be there.  |
| ⑪ Завтра будет дождь.   | ⑪ It will be rainy tomorrow.   |

〔単語〕 что what, профе́ссор (男) professor, а but, метеороло́г (男) 気象学者, матема́тик (男) 数学者, дождь (男) 雨, до́ма at home

есть は быть (be) の現在形, その過去の変化は

男性	女性	中性	複数 (三性共通)
был	была́	было	были

で, 他の動詞の過去と同様に人称変化をしない。

буду́ は быть の未来一人称, その格変化については第3章 §5 動詞の変化の節参照。

〔問題〕 和文露訳

- ① 昨日は雨が降った。
- ② これはなんですか。これはペンです。
- ③ 彼は化学者 (хи́мик) ですか。いゝえ, 彼は物理学者 (фи́зик) です。

〔IV〕

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| ① Были ли вы в СССР?                 | ① Have you been in USSR?             |
| ② Нет, я ещё не́ был там.            | ② No, I have not been there yet.     |
| ③ Где вы будете́ завтра?             | ③ Where will you be tomorrow?        |
| ④ Завтра я буду́ в школе́.           | ④ I shall be in the school tomorrow. |
| ⑤ Он говори́т по-ру́ски.             | ⑤ He speaks Russian.                 |
| ⑥ Мы говори́м по-англи́ски.          | ⑥ We speak English.                  |
| ⑦ Он хорошо́ понима́ет по-англи́ски. | ⑦ He understands English. well.      |
| ⑧ Я чита́ю кни́гу.                   | ⑧ I read a book.                     |

〔単語〕 ещё yet, за́втра (副詞) tomorrow, шко́ле は шко́ла (女) の前置格, в in の意味の場合次の名詞は前置格をとる. по-ру́ски ロシア語で, по-англи́ски

英語で, хорошо́ (副詞) well, понима́ет は понима́ть (不完) の現, 三人称, кни́гу は кни́га (女) の単数対格で чита́ть read の目的語になっている。

## 気象用語集 (1)

今回から余白に気象用語を少しずつ掲載して行くこととする。まず, 天気及び現象に関する用語を記号と共にあげる。

- — обложной дождь (дождь が雨 обо́ижной は ‘おおわれた’ の意で, 持続する雨)
- ▼ — ливневой дождь (ливневой は ‘しゅう雨性の’ を意味する形容詞)
- — морось (моросить ‘細雨が降る’)
- \* — обложной снег (снег が雪)
- ▼ — ливневой снег
- \* — обложной мо́крый снег (мо́крый は ‘湿った’ を意味する形容詞)
- ▼ — ливневой мо́крый снег
- ✕ — снежная крупá (снежная は ‘雪の’ を意味する形容詞 сне́жный の女性形, крупá は ‘あられ’) )
- △ — снежные зёрна (снежные は сне́жный の複数形, зёрна は зерно́ ‘粒’ の複数) (未完)